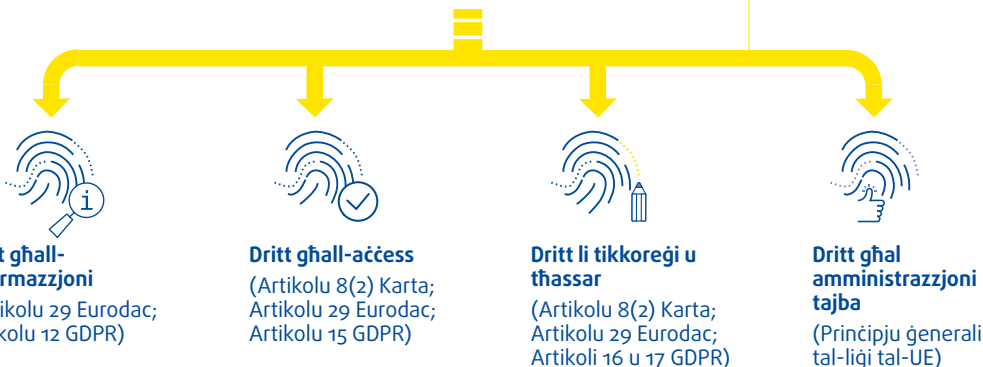


# Dritt għall-informazzjoni — Gwida għall-awtoritajiet meta jittieħdu marki tas-swaba għall-Eurodac

L-applikanti għall-ażil u l-immigranti maqbuda fil-fruntiera esterna għandhom id-dmir li jagħtu l-marki tas-swaba tagħhom. Meta jittieħdu l-marki tas-swaba tagħhom, il-persuni għandhom id-dritt li jifhmu min qed jipproċessa d-*data* personali tagħhom u għaliex. Huma għandhom id-dritt li jkunu jafu liema *data* hija maħżuna u għal kemm żmien. Huma għandhom dritt sabiex jaċċessaw id-*data* personali tagħhom, kif ukoll jikkoreġu u jħassru d-*data* tagħhom. Illi f'każ ta' żbalji, huma għandhom ikunu jafu lil min jikkuntattjaw għal dan il-għan.

Fil-prattika, l-uffiċjali jsibu diffikultà li jagħtu informazzjoni dwar l-aspetti kollha tal-ipproċessar tad-*data* fil-mument meta jieħdu l-marki tas-swaba'. In-nies spiss ma jkunux jafu għaliex jagħtu l-marki tas-swaba' tagħhom u x'jiġri minn dawn.

**Ligi applikabbli tal-UE dwar id-dritt għall-informazzjoni meta tiġi pproċessata *data* bijometrika għall-Eurodac**



Karta = Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea  
GDPR = Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data

**Dan il-fuljett jassisti lill-uffiċjali u l-awtoritajiet sabiex jinfurmaw lill-applikanti għall-ażil u lill-immigranti b'mod li jinftiehem u li hu aċċessibbli dwar l-ipproċessar tal-marki tas-swaba tagħhom fil-Eurodac.**

## X'inhu Eurodac?

Eurodac tfisser *European Asylum Dactyloscopy* – hija taħžen, tipproċessa u tikkumpara l-marki tas-swaba' ta' applikanti għall-ażil u immigranti maqbuda fil-fruntiera esterna.

Tgħin biex jiġi identifikat l-Istat Membru tal-UE responsabbli biex jeżamina t-talba għall-ażil. Fil-futur, minbarra l-marki tas-swaba', se tkun qiegħda taħžen ukoll l-isem, l-immagna tal-wiċċ u *data* personali oħra.

## ↘ Kif tipprovdni l-informazzjoni?

L-informazzjoni għandha tkun:

- ipprovduta fil-mument meta jittieħdu l-marki tas-swaba';
- konċiża, trasparenti, tinftiehem u f'format faċilment aċċessibbli;
- miktuba b'lingwaġġ ċar u sempliċi, li tadatta dan għall-ħtiġijiet ta' persuni vulnerabbli, bħat-tfal;
- ipprovdut, fejn meħtieġ, bil-fomm;
- f'lingwa li l-persuna tifhem

*Sors: Ir-Regolament tal-Eurodac 603/2013 (Artikolu 29), Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data 2016/679 (Artikolu 12).*

## ↘ X'tista tagħmel?



- Ipproduċi l-fuljett standard tal-Kummissjoni Ewropea dwar il-proċedura ta' Dublin, disponibbli fil-lingwi rilevanti.
- Żviluppa materjal faċli biex jinftiehem (eż. fuljetti, *videos*, *posters*).
- Aghmel l-informazzjoni disponibbli elettronikament u viżibbli ħafna fuq il-*website* tal-kontrollur.
- Irrepeti informazzjoni, per eżempju permezz ta' sessjonijiet ta' informazzjoni ta' gruppi.
- Ipprovdni xi informazzjoni ewlenija oralment b'mod sempliċi (eż. informazzjoni mmarkata bis-simbolu tal-kelliem 🗣️).

## Il-FRA meta taħdem ma' applikanti għall-ażil tinnota li l-informazzjoni hija l-iktar effettiva meta:

- Hija pprovduta kemm bil-miktub kif ukoll bil-fomm.
- Interpretu jkun prezenti jew jista jintlaħaq faċilment għall-mistoqsijiet.
- Tingħata kopja tad-*data* personali miġbura. Dan jgħin biex jiġi eżerċitat id-dritt għal aċċess u d-dritt li tħassar u tikkoreġi d-*data*.



# X'informazzjoni taghti?

 informazzjoni bil miktub  
 informazzjoni orali

Il-liġi tal-UE teħtieġ li tingħata l-informazzjoni li ġejja:



## Spjega li huwa obbligu li jingħataw marki tas-swaba

Għal kull applikant għall-ażil u immigrant il fuq minn 14-il sena. Dawn huma rreġistrati f'bażi tad-*data* tal-marki tas-swaba' tal-UE (EURODAC).



## Spjega x'inhu maħzun

Għaxar marki diġitali tas-swaba', is-sess, il-marki tas-swaba', il-pajjiż, il-post u d-*data* tal-applikazzjoni għall-ażil (jekk applikabbli). L-ebda *data* oħra m'għandha tinħażen. Fil-każ li tingħabar iktar *data* personali mill-awtoritajiet, għal skopijiet nazzjonali, eż. l-isem jew l-età, l-immigranti għandhom ikunu infurmati dwar l-importanza li tiġi pprovduta *data* preċiża.



## Informa li l-marki tas-swaba' jinżammu għal 10 snin

(jekk qiegħed jiġi mfittex l-ażil) jew għal 18-il xahar (jekk immigrant irregolari). Wara dan, Eurodac awtomatikament tħassar id-*data*.



## Indika li l-awtoritajiet kompetenti tal-ażil u l-immigrazzjoni jistgħu jkollhom aċċess għad-*data*.



## Ikkomunika għaliex jingabru l-marki tas-swaba'

Pereżempju "*nieħdu l-marki tas-swaba' tiegħek biex naraw liema pajjiż tal-UE huwa responsabbli biex jiddeciedi jekk għandekx id-dritt li tibqa' jew le. Jekk tmur tgħix f'pajjiż ieħor tal-UE mingħajr awtorizzazzjoni, tissogra li tintbagħat lura fil-pajjiż fejn irreġistrajt l-ewwel darba*"



## Indika li l-pulizija u l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (Europol) jistgħu jaċċessaw id-*data* taħt kondizzjonijiet stretti.

Dan biex jiġu pprevenuti, misjuba u investigati reati terroristiċi u reati kriminali serji oħra. Il-pajjiż tal-origini ma jistax jaċċessa d-*data*.



## Ipprovi informazzjoni dwar id-drittijiet tal-persuna:

— biex taċċessa u tikseb kopja tad-*data* u biex tikkoreġiha u tħassarha, jekk hemm żbalji

### Informa dwar il-proċedura li għandha tiġi mħarsa:

lil min tikkuntattja, kif u t-terminu sabiex tingħata risposta. Il-kontrollur tad-*data* huwa responsabbli.

— biex tagħmel ilment.

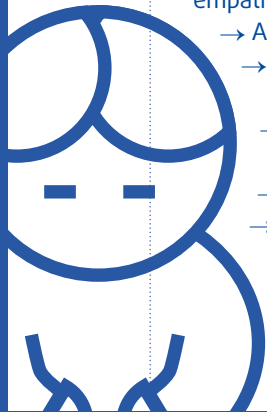
### Informa dwar il-proċedura li għandha tiġi mħarsa:

għal dan il-għan, ipprovi d-dettalji ta' kuntatt tal-Awtorità Supervizorja Nazzjonali responsabbli mill-protezzjoni tad-*data*.

## Tfal

It-tfal jinsabu f'sitwazzjoni vulnerabbli partikolari u jeħtiegu attenzjoni speċjali. Għall-finijiet tal-Eurodac, huwa legali biss li jingābru l-marki tas-swaba' ta' tfal li għandhom 14-il sena jew aktar. It-tfal għandhom l-istess drittijiet bħall-adulti fuq id-*data* personali tagħhom. Tfal taħt it-18-il sena għandhom id-dritt li jiġu infurmati b'mod adattat għat-tfal. Imissek:

- Titbissem, ikollok atteġġjament ta' ħbiberija, tkun edukat, empatiku u attent.
- Adatta l-approċċ u l-lingwaġġ għall-età tat-tfal.
- Tkellem b'mod ċar bizżejjed biex it-tfal ikunu jistgħu jifhmuk sew.
- Uża għajnuniet viżwali bħal *videos* jew fuljetti adattati għat-tfal.
- Iċċekkja li t-tfal fehm u l-informazzjoni li pprovdajt.
- Ara li jkollok lill-ġenitur, it-tutor u/jew persuna ta' fiduċja li takkumpanja lit-tifel jew lit-tifla.



## Inabbilità u rifjut li jingħataw marki tas-swaba'

L-applikanti għall-ażil u l-immigranti b'indebolimenti fiżiċi jistgħu ma jkunux kapaci jipprovdu l-marki tas-swaba' tagħhom. Oħrajn jistgħu jirrifjutaw li jipprovduhom. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità biex jiġu pprovduti marki tas-swaba', l-għoti ripetuti ta' informazzjoni u pariri effettivi jistgħu jnaqqsu r-riskju li wieħed jirrikorri għall-miżuri koersivi. F'dan il-kuntest, ara: [Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac](#).

## Sorsi

- *Ir-Regolament (UE) Nru 603/2013 tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-istabbiliment tal-Eurodac (riformulazzjoni)* (ĠU L 180, 29.6.2013, p. 1) (*Ir-Regolament Eurodac*).
- *Ir-Regolament (UE) 2016/679 tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar id-Direttiva 95/46 / KE* (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1). (*General Data Protection Regulation*).
- *Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 118/2014 tat-30 ta' Jannar 2014 li jemenda r-Regolament Nru 1560/2003 li jstabbilixxi regoli dettaljati għal applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 343/2003 li jstabbilixxi l-kriterji u l-mekkanizmi għad-determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli għal eżami ta' applikazzjoni għall-ażil pprezentata f'wieħed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz*, (ĠU L 39, 8.2.2014, p. 1), *Annessi X sa XII. (Fuljetti ta' Informazzjoni tal-Kummissjoni dwar Eurodac)*.
- *FRA- EDPS-CoE-ECTHR (2018), Handbook on European Data Protection Law, 2018 edition*.
- *FRA (2015), Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac*.
- *Commission Staff Working Document on Implementation of the Eurodac Regulation as regards the obligation to take fingerprints, SWD(2015) 150 final, Brussels, 27.5.2015*.

FRA – AĠENZIJA TAL-UNJONI EWROPEA GĦAD-DRITTJIET FUNDAMENTALI  
[fra.europa.eu](http://fra.europa.eu)

- [facebook.com/fundamentalrights](https://www.facebook.com/fundamentalrights)
- [twitter.com/EURightsAgency](https://twitter.com/EURightsAgency)
- [linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency](https://www.linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency)

© European Union Agency for Fundamental Rights, 2021

Il-Lussemburgu: L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea, 2021

Print ISBN 978-92-9461-392-9 doi:10.2811/39557 TK-03-19-638-MT-C  
PDF ISBN 978-92-9461-367-7 doi:10.2811/299476 TK-03-19-638-MT-N

Xi elementi tal-ikoni ġejjin minn: © iStock.com/Marvid; © iStock.com/vasabii;  
© iStock.com/da-vooda

Dan id-dokument ġie tradott mill-Ingliż (Right to information — Guide for authorities when taking fingerprints for EURODAC) mill-Awtoritajiet nazzjonali tal-Protezzjoni tad-Data. Il-FRA ma għandhiex responsabbiltà għal din it-traduzzjoni.



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea